

Українська Католицька Митрополіча КАТЕДРА СВ. ВОЛОДИМИРА Й ОЛЬГИ



July 19, 2026
PARISH BULLETIN

Parish Priest

Rev. Ihor Shved

☎ (204) 589 0838

☎ (431) 996 2343

✉ svopriest@gmail.com

Hours:

9:00am - 3:00pm

Monday - Friday

Parish Secretary

Oksana Protsyk

**115 McGREGOR STREET,
WINNIPEG, MB R2W 4V6**

Parish Office

✉ office@stvo.ca

☎ (204) 589 5025

☎ (204) 589 6812

Розпорядок Богослужень

Неділя	9:00 рано (укр. мовою) 11:00 рано (укр. мовою)
Свята	9:00 ранку
Щоденно	9:00 ранку
Вечірня	---
Сповідь	6:00 вечора щосуботи і перед святами перед або після щоденних та недільних св. Літургій або в інший час за домовленістю
Хрещення та Вінчання	за попереднім домовленням

Часом розпорядок може дещо змінюватися Дивіться сторінку 3

LITURGICAL Schedule

Sundays	9:00 am (Ukrainian) 11:00 am (Ukrainian)
Holy Days	9:00 am
Week Days	9:00 am
Vespers	Every Saturday & before Major Feast Days
Confessions:	During Sunday Divine Liturgies
Baptism & Marriages	by appointment

Дорогі у Христі брати і сестри!

Щиро вітаємо всю нашу парафіяльну родину з нагоди нашого храмового празника святих Володимира і Ольги. Вітаємо між нами Народного артиста України Ігоря Богдана та дякуємо за присутність і ділення з нами чудовою українською піснею!

Сьогодні ми не лише вшановуємо небесних покровителів нашого храму, але також дякуємо Богові за нашу парафію і за кожну людину, яка є частиною цієї спільноти, за будівничих і жертводавців цього храму, за єпископів і священників.

Парафія — це набагато більше, ніж храм, до якого ми приходимо на богослужіння. Парафія — це духовна родина. Тут ми разом молимося, разом переживаємо радісні й важкі хвилини, підтримуємо одні одних, навчаємо віри наших дітей і передаємо їм світло Євангелія та духовну українську спадщину.

Парафія це спільнота, до якої ми приналежні і у якій кожен вірний має своє місце та покликання. Наша приналежність до сім'ї, спільноти чи організації завжди пов'язана із відповідальністю. Тому, парафія — це не лише те, що ми отримуємо, але й те, що кожен із нас готовий дати: свій час, молитву, здібності, працю, підтримку і добре серце.

Тому сьогодні хочу подякувати всім, хто будує нашу парафіяльну родину: хто молиться, співає, навчає дітей, допомагає під час парафіяльних заходів, підтримує храм матеріально, відвідує хворих, допомагає потребуючим і просто своєю присутністю творить дух єдності.

Нехай наші небесні покровителі випрошують для нашої парафії дух віри, любові та єдності. Нехай Господь допоможе нам бути не лише людьми, які приходять до одного храму, але справжньою християнською родиною — родиною, у якій кожен є важливим, кожен має своє місце і кожен відчуває відповідальність за спільне добро. О. Ігор

We warmly greet our entire parish family on the occasion of the Patronal Feast of Saints Volodymyr and Olha.

We are also very pleased to welcome Ihor Bohdan, People's Artist of Ukraine. We thank him for being with us and for sharing the beauty of Ukrainian song.

Today we honour the heavenly patrons of our church and give thanks to God for our parish and for every person who belongs to this community. We remember with gratitude the founders, builders and benefactors of our church, as well as the bishops, priests and faithful who have served our parish throughout the years.

A parish is much more than a church building where we gather for worship. It is a spiritual family. Here we pray together, share joyful and difficult moments, support one another, teach the faith to our children, and pass on the light of the Gospel and our Ukrainian spiritual heritage.

Belonging to a parish also brings responsibility. A parish is not only about what we receive, but also about what each of us is ready to give: our time, prayer, talents, work, support and kindness.

Today we thank everyone who helps build our parish family through prayer, singing, teaching, volunteering, supporting the church, visiting the sick and helping those in need.

Through the prayers of Saints Volodymyr and Olha, may our parish grow in faith, love and unity. May we be not simply people who attend the same church, but a true Christian family in which everyone is valued, everyone has a place and everyone shares responsibility for the common good.

НЕДІЛЬНІ ПОЖЕРТВИ

Таця від парафіян та анонімні пожертви/
Envelopes, loose cash, non members -
\$2,320.00

Пожертва на церкву / Donation for the church:

\$50—in memory of Maria Stefanyshyn from Lesia
Wojnarowycz

\$3,049.09—in loving memory of Maria Kalicinsky
from Vera, Marko, and Ihor Kalicinsky.
Vichnaya pamyat!

Пожертва на ремонт кухні / Donation for the kitchen renovation:

\$200—Anonymous

\$600—on occasion of 60th Anniversary of Mar-
riage from Zorianna and Eugene Hyworon

\$50—Lesia and Stanislaw Demkowicz

Thank you for your donations!

*якщо би Ви хотіли, щоби Ваші пожертви були
вказані окремо у бюлетені, просимо зазначити
це на конверті.

Щиро дякуємо всім, хто відгукнувся на прохання та допоміг у приготуванні й проведенні нашого парафіяльного празника. Ваша праця, час і жертвність зробили це свято гарним, радісним і справді родинним.

Особлива подяка Kozak Food за смачні вареники та Mom's Perogy Factory за наваристий борщ. Дякуємо Ірині Станович за вкотре майстерно приготовані смачні чебуреки, а також усім господарям, які допомагали готувати їжу та пекли солодоші. Щиро дякуємо чоловікам, які нарізали й маринували м'ясо та готували шашлик, а також усім, хто допомагав у багатьох інших справах.

Дуже важливо не залишатися байдужими, коли парафія потребує допомоги. Добровільна ініціатива, щире бажання послужити та допомога, зроблена з любов'ю, мають велику духовну силу і значення. Віримо, що кожен жертводавець і волонтер відчув радість від спільної праці, адже безкорисливе служіння завжди стає джерелом справжньої радості і будує спільноту!

We sincerely thank everyone who helped prepare and celebrate our parish feast day. Your time, hard work, and generosity made it joyful, beautiful, and truly welcoming.

Special thanks to Kozak Food for the delicious perogies, Mom's Perogy Factory for the hearty borscht, Iryna Stanovych for the wonderful chebureky, and all the women who prepared food and baked desserts. We also thank the men who prepared the meat and grilled the shashlyk.

When the parish needs help, it is important to respond. Service offered freely and with love has great spiritual value!



у 75-ту річницю побудови нової катебри

ПАРАФІЯЛЬНИЙ ПРАЗНИК СВ. ВОЛОДИМИРА І ОЛЬГИ



СУБОТА, 18 ЛИПНЯ



4:30 PM
Святкова
Літургія



6:00 PM
Вечеря



7:00 PM
Благодійний концерт
Ігоря Богдана

1951-2026

РОЗПОРЯДОК БОГОСЛУЖЕНЬ з 19 липня до 26 липня 2026

Schedule of Liturgies from July 19 to July 26, 2026

Неділя
Sunday, 19

9:00 a.m. Свята Літургія за всіх парафіян/ Divine Liturgy

Понеділок
Monday, 20

9:00 a.m. **Літургії не буде**

Вівторок
Tuesday, 21

9:00 a.m. Свята Літургія / Divine Liturgy

Середа
Wednesday, 22

9:00 a.m. Свята Літургія за упокій Романа від сина з родиною / Divine Liturgy

Четвер
Thursday, 23

9:00 a.m. Свята Літургія / Divine Liturgy

П'ятниця
Friday, 24

9:00 a.m. Свята Літургія / Divine Liturgy

Субота
Saturday, 25

9:00 a.m. Свята Літургія / Divine Liturgy

Неділя
Sunday, 26

9:00 a.m. Свята Літургія за всіх парафіян/ Divine Liturgy

10:30 a.m. Свята Літургія за Боже благословення Зоряни та Євгена Гайворон з нагоди 60-ліття їхнього подружнього життя від Джоен Левандоскі і Генрі Кузя / Divine Liturgy for Blessings for Zorianna and Eugene Hyworon in 60th Anniversary of Marriage from Joanne Lewandosky and Henry Kuzia

Щоденно

9:00 p.m. Онлайн Вервиця за Україну / online Rosary for Ukraine:



Професійна підготовка і супровід справ:

Спонсорство батьків, дітей, подружжя
Провінційні програми, Візиторські, робочі і
студентські візи, СуперВіза, Громадянство

www.rutaimmigration.com тел: 204-295-9192 lakimov@rutaimmigration.com

«Іди за Мною!» — послання Синоду Єпископів УГКЦ про покликання

Синод Єпископів Української Греко-Католицької Церкви 2026 року оприлюднив постсинодальне послання «Іди за Мною!» (Мр. 2, 14), присвячене покликанням до священничого служіння та богопосвяченого життя в сучасному світі.

Єпископи нагадують, що покликання — це не просто вибір професії чи способу життя. Це відповідь людини на особистий заклик Христа стати Його учнем, іти за Ним і служити Божому народові. Кожен християнин має своє покликання: свідчити про Божу любов, зростати у вірі та святості й виконувати довірене йому служіння. Водночас Господь кличе окремих людей цілковито присвятити своє життя Церкві у священстві, монашестві чи інших формах богопосвяченого життя.

Історія нашої Церкви показує, що Бог ніколи не залишає свій народ без духовних провідників. У різні часи Господній поклик приводив людей до монастирів, семінарій, місійного служіння, а в роки переслідувань — до жертовного служіння в підпіллі. Навіть у найважчі періоди Святий Дух продовжує кликати нових працівників до Христового винограду.

Особливо послання звернене до молодих людей. Синод заохочує юнаків і дівчат не боятися запитувати себе: «До чого кличе мене Господь?». Божий голос можна почути через Святе Письмо, молитву, участь у богослужіннях і Святих Таїнствах, через життя парафіяльної спільноти та приклад людей, які радісно служать Богові. Для розпізнання покликання потрібні тиша, відкрите серце, духовне наставництво і готовність довірити Христові своє майбутнє.

Важливе завдання покладається також на батьків. Родина є «домашньою Церквою», у якій дитина вперше пізнає Божу любов, навчається молитви, жертвовності та служіння ближнім. Батьків закликають не перешкоджати можливому покликанню своїх дітей, а підтримувати їх, молитися разом із ними та показувати власним життям красу вірності Богові.

Священники, монахи, монахині та парафіяльні спільноти теж несуть особливу відповідальність. Покликання молоді людини може згаснути, якщо його вчасно не помітити й не підтримати. Тому важливо запрошувати дітей і молодь до активної участі в житті Церкви, до служіння при престолі, церковного співу, молодіжних спільнот, прощ, таборів, волонтерства і доброчинності. Не менш важливим є живий приклад священників і богопосвячених осіб, які служать із вірою, радістю та любов'ю.

Покликання до священства і богопосвяченого життя є ознакою живої та духовно здорової Церкви. Парафія повинна бути місцем, де молода людина може зустріти живого Христа, відчувати підтримку спільноти та почути Його слова: «Іди за Мною!».

Упродовж наступного літургійного року, починаючи з 2 вересня, у нашій парафії ми будемо приділяти цій темі особливу увагу. Будемо молитися за нові покликання, роздумувати над значенням священничого і монашого служіння та заохочувати молодих людей відкриватися на Божу волю. Просімо Господаря жнив, щоб посилав нових і ревних працівників до своєї Церкви, а тим, кого Він кличе, дарував відвагу відповісти словами пророка Ісаї: «Ось я, пошли мене!».

“Follow Me!”—The 2026 Synod of Bishops on Vocations

The 2026 Synod of Bishops of the Ukrainian Greek Catholic Church has issued a pastoral letter entitled “Follow Me!” (Mark 2:14), dedicated to vocations to the priestly ministry and consecrated life in the modern world.

The bishops remind us that a vocation is not simply a profession or a personal career choice. It is a person’s response to Christ’s call to become His disciple, to follow Him, and to serve God’s people. Every Christian has a vocation to witness to God’s love and to grow in faith and holiness. At the same time, the Lord calls some people to dedicate their lives more fully to the Church through the priesthood, monastic life, or other forms of consecrated service.

Throughout the history of our Church, God has never ceased to call faithful workers into His vineyard. From Saints Anthony and Theodosius of the Kyiv Caves to Metropolitan Andrey Sheptytsky and the courageous members of the underground Church, many men and women have answered Christ’s call with faith and sacrifice. The Synod now encourages young people not to be afraid to ask: “What is God calling me to do?” His voice can be heard through Sacred Scripture, prayer, the Divine Liturgy, the Holy Mysteries, parish life, and the example of those who serve God with joy.

Parents, priests, religious communities, and entire parishes have an important responsibility to support vocations. The Christian family is the “domestic Church,” where children first learn prayer, generosity, and service. Parishes should invite young people to serve at the altar, sing in the choir, join youth groups, attend pilgrimages and camps, volunteer, and participate actively in the life of the Church. Sometimes the seed of a vocation disappears simply because no one notices or encourages it.

Discerning a vocation requires patience, prayer, and trust in God. Young people should be encouraged to speak with a priest or spiritual director, to spend time in silence before the Lord, and to remain attentive to the desires God places within their hearts. Difficulties, uncertainty, and even fear do not necessarily mean that a vocation is absent. They can become part of the journey through which a person learns to rely more fully on Christ.

Vocations to the priesthood and consecrated life are a sign of a living and spiritually healthy Church. A vibrant parish should be a place where young people encounter the living Christ, experience the support of the Christian community, and hear His words: “Follow Me!”

During the coming liturgical year, beginning on September 2, our parish will give special attention to this important theme. We will pray for new vocations, reflect on the meaning of priestly and consecrated service, and encourage young people to remain open to God’s will. Let us ask the Lord of the harvest to send dedicated workers into His vineyard and to grant courage to those whom He is calling, so that they may respond: “Here I am; send me!”

The full text of the Synodal Pastoral Letter is available to read online on the official website of the Ukrainian Greek Catholic Church. <https://ugcc.ua/en/data/follow-me-mark-214-pastoral-letter-of-the-2026-synod-of-bishops-of-the-ukrainian-greek-catholic-church-2365/>

Події у громаді міста і на інших парафіях. Events in the community and in other parishes

The Canon Luhovy Assembly Ukrainian Educational Foundation is pleased to announce that ten bursaries of \$500 each are available to Ukrainian Catholic students, seminarians and religious sisters of the Archeparchy of Winnipeg, in attendance at post-secondary institutions, seminaries and private Catholic secondary schools. The Bursary Application form you can take at the office. Please return completed Bursary Application Forms to Canon Luhovy Assembly Ukrainian Educational Foundation, 115 Regatta Rd., Winnipeg, MB, R2G 2Y7. The closing date for receipt of applications is September 30, 2026.



**TO THE 72ND DORMITION
PILGRIMAGE AT COOKS' CREEK
AUGUST 14–16, 2026**

Welcome to the 72nd Dormition Pilgrimage at Cooks' Creek August 14-16, 2026. Address: 68046 Cooks Creek Rd., Hazelridge, MB. Confession, Blessing of Water and Flowers, Anointing. Lunch available following Divine Liturgy.

St. Anne Ukrainian Catholic Church is once again holding its annual golf tournament, on Monday, September 14, 2026 at Rossmere Golf Club. The event is an important fund-raising initiative, that will assist with paying for the repair of the elevator at the

church, while continuing to strengthen our community by allowing us to enjoy a day of fellowship and fun. Check-in opens 12:30 pm with a perogy lunch. Shotgun-start at 2:00 p.m. Once again, our tournament will be a 9-hole event! Golfing will be completed at approximately 5:30 pm. with a buffet dinner, great prizes, and 50/50 draw to follow. Entry fee: \$150 per person (\$30 tax receipt) Includes: green fee, power cart, buffet dinner. Contact: office@stannewinnipeg.ca (204.667.9588) for more information, registration & sponsorship package.

Canadian Ukrainian Institute PROSVITA celebrates 110th Anniversary on Saturday, October 17, 2026. All of you are invited for an exciting evening with traditional Obzhynky—harvest festivities followed by a Zabava. More information will be coming soon.

The Bishop Velychkovsky National Martyr's Shrine at St. Joseph's Ukrainian Catholic Church (250 Jefferson Ave) is having a Divine Liturgy with Anointing for Healing on Wednesday, **August 5, 2026 at 7 pm**. Confessions available beginning at 6:30 p.m. The Liturgy will include special prayers and anointing with Holy Oil blessed by the Holy Relics of Blessed Vasyl. Call: 204 3387321, email: info@bvmartyrshrine.com



Serving the Ukrainian
Catholic Community For
Over 60 Years

Обслуговуємо Українську Католицьку
громаду понад 60 років Since 1957, Cropo has
generously supported our community with a
commitment of caring, compassion and kind-
ness. *Caring above all.*

KARPATY

MEATS & DELI

536 BANNERMAN AVE.
(at MCGREGOR ST.)
WINNIPEG, MANITOBA
R2W 0V6

PH. (204) 586-1395
Tuesday — Friday
8:00 a.m. - 6:00 p.m.
Saturday 8 a.m. - 4 p.m.



WESTWOOD MEMORIALS

"For Those Who Care..."

High Quality Granite and Marble Memorials
Refurbishing, Cleaning, Leveling, Adding Dates
Traditional Sandblasting, Computerized Designs,
Diamond and Laser Etchings

ПОСЛУГИ УКРАЇНСЬКОЮ
ТА АНГЛІЙСЬКОЮ МОВАМИ

4284 MAIN STREET West St. Paul, MB
R4A 2A7
Toll Free: 1-800-287-2484
(204)-339-6523
westwoodmemorials@shaw.ca



www.westwoodmemorials.ca

Калина Meest
Агент

935 MAIN ST, WINNIPEG, MB

(204) 582-2832

KALYNA.MEEST@GMAIL.COM

➔ Посилки в Україну, Європу та Азію
➔ Грошові перекази в Україну

ГОДИНИ РОБОТИ
ВІВТОРОК, СЕРЕДА ТА ЧЕТВЕР: 10 AM - 6 PM
СУБОТА: 10 AM - 3 PM

f KALYNA MEEST

МИ ТЕПЕР
ВІДКРИТІ У
СЕРЕДУ

KORBAN
FUNERAL CHAPEL

907 Main St. 204 956-2193
www.korbanchapel.com

PROUDLY SERVING OUR

UKRAINIAN COMMUNITY FOR OVER 40 YEARS

Traditional Burial & Cremation;

Reception Area; Newly Expanded Parking;

Pre-arrangement services available

Pre-arrangement consultant: John Zacharuk

TRIDENT
PARCEL SERVICE
Tel. 204.589.5871

Personal Delivery to Homes

Send food, money, new or used clothing, etc.

**We provide the best service at the lowest cost-
Delivery Guaranteed!**

We assist with packing, addressing and securing your parcels
and can provide you with boxes at NO EXTRA COST.

Our Address is:

396 McGregor street, Winnipeg, MB R2W 4X5
Tel.: 204.589.5871 | e-mail: presstr@mts.net

We are Open:

Tuesday to Friday: 9:00am - 5pm
Saturday: 9:00am - 2:00pm



SVITTOCH Meest
SVITTOCH Gift Store & International Courier Service

Пакунки / Листи / Гроші / Харчі / Дарунки в Україну
Вишиванки / Писанки / Ювелірні Вироби з України
Commissioner for Oath services

621 SELKIRK AVE.

WINNIPEG, MB R2W 2N2

www.svittoch.net

NADIA & RUSLAN ZELENIUK

PHONE: 204-582-5939

shop@svittoch.net

MARTHA I. CHUCHMAN

BARRISTER & SOLICITOR

100-1 Evergreen PL

Winnipeg, MB R3L 0E9

michuchman@evergreenlaw.com

204-586-5588

Тут може бути Ваша реклама!